

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **108 (1990)**

Heft 65

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 108. Jahrgang
Dienstag
3. April 1990

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.
Abonnementspreise: Fr. 81.- jährlich; Fr. 48.- halb; Ausland Fr. 106.- jährlich.
Insertatennahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 73 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen.

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.
Prix de l'abonnement: fr. 81.- par an; fr. 48.- par 6 mois; étranger fr. 106.- par an.
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 73 cts.
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 108e année
Mardi
3 avril 1990

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
Ampus AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 18 vom 26. 1. 1990, S. 322).
Die Adresse lautet richtig: Limmatstrasse 73, Zürich 5, c/o Spichtig Treuhand AG (nicht c/o Spichtig Treuhand).

22. März 1990
Swissair Nestlé «Swissôtel» AG, in O p f i k o n, Aufbau und Betrieb einer Hotelkette (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1990, S. 774). Statuten am 22. 2. 1990 geändert. Neue Firma: Swissair «Swissôtel» Management AG (Swissair «Swissôtel» Management SA) (Swissair «Swissôtel» Management Ltd.).

23. März 1990
Juma Automobile AG, in R ü m l a n g, Oberglatterstrasse 35, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 3. 1990. Zweck: Handel mit Automobilen sowie Betrieb einer Autoreparatur- und Karosseriewerkstätte; kann Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen oder andere Unternehmen erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sachanlagevertrag vom 13. 3. 1990 diverse Einrichtungen, Materialien, Werkzeuge und 1 Fahrzeug, Marke VW Passat, zum Preis von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Ernst Jürg Ralph, von Zürich und Bertschikon, in Wangen-Brüttisellen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guarino Mauro, italienischer Staatsangehöriger, in Oberengstringen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Schwägli, Brigitta Gabriela, von Bellach, in K ü s n a c h t ZH, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung.

23. März 1990
Bernd Berger Design AG (Bernd Berger Design SA) (Bernd Berger Design Ltd), in Zürich, Am Guggenberg 20, Zürich 7, c/o Dr. Heinz Schweizer, Rechtsanwalt, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 3. 1990. Zweck: Design-Entwicklung und Vermarktung ihrer Ergebnisse unter Verwertung der Namens- und Markenrechte «Bernd Berger»; kann Marken- und Franchise-Lizenzen vergeben, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Dr. Schweizer Heinz, von und in Zürich, ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift.

23. März 1990
The Nikko (Switzerland) Finance Co. Ltd, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 24 vom 5. 2. 1990, S. 438). Die Unterschrift von Ochiai Yusuke ist erloschen. Ishikawa Fumino-bu, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Zeichnungsberechtigte: Yamada Nobuya, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Bühler David, von Grosswangen, in Horw, beide Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweckes, sowie Akin Muhlis, von Dietlikon, in Zürich; Fahmer Urs, von und in Winterthur; Ichikawa Shizuko, japanische Staatsangehörige, in Mellingen; Ohashi Shunichi, japanischer Staatsangehöriger, in Ebikon; Sellers Ivan, von Montherod, in Zürich, und Wächter Jürg, von Sulz AG, in Brugg; diese sechs mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweckes.

23. März 1990
Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Betrieb von Rückversicherungen jeder Art (SHAB Nr. 17 vom 25. 1. 1989, S. 322). Studer Robert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschriften von Schürpf Willi,

Eggl Roland und Keller Eugen sind erloschen. Dr. Theler René ist nicht mehr Vizepräsident des VR, er bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. Diehl Walter, von Basel, in Zürich, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kaufmann Hansruedi, von Grindelwald, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Saxer Arnold, von Altstätten, in K ü s n a c h t ZH, ohne Zeichnungsbefugnis. Colombo Peter C. ist nicht mehr Direktor, sondern nun Generaldirektor; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Zeichnungsberechtigte sind: Gehrig Liselotte, von Oberburg, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ricklin Madlen, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Gentsch Benjamin, von und in Oberneunforn, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1990
Eurotrain International AG, in Zürich 4, Erwerb von Beteiligungen in ganz Europa an Eurotrain-Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1987, S. 2862). Martin Robert und Dr. Wickli Johannes sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Stauffer William Helmuth, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Kuster Alfred, von Eschenbach SG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1990
Fischer Systemtechnik AG, in B i r m e n s d o r f, Managementberatung und Unterstützung im Organisations- und Informatikbereich (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1985, S. 4790). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Die Nachliberierung von Fr. 30 000 ist durch Verrechnung erfolgt.

23. März 1990
Meyer-Schuchardt Zürich AG, in Zürich 1, Gross- und Einzelhandel mit und Import und Export von Lederbekleidung, Textilien usw. (SHAB Nr. 204 vom 4. 9. 1981, S. 2825). Lauber Johann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Kade Thomas, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1990
Theswico Management Ltd, in Zürich, auf Laufbahnförderung gerichtete Beratungstätigkeit (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1986, S. 149). Statuten am 6. 3. 1990 geändert. Neue Firma: Zumsteg & Partner Ltd.

23. März 1990
Rüden Verlag AG, in Zürich 12, Verlag von Büchern, Werbeträgern und Informationsträgern jeglicher Art (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1989, S. 1697). Meier Peter Hans ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dietiker Max, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; dieser sowie das bereits eingetragene Mitglied des VR Rapolthy Andrea führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nun ohne weitere Einschränkung.

23. März 1990
Pantraco AG in Liquidation, in Zürich 6, Waren aller Art (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1988, S. 5048). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. März 1990
Albert Thalmann AG, in I l l n a u - E f f r e t i k o n, Handel mit Stahl und Kunststoff usw. (SHAB Nr. 151 vom 7. 8. 1989, S. 3282). Die Mitglieder des VR (Verwaltungsrates): Thalmann Albert, Präsident, und Frenzel Hubert Ernst Otto führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Gnehm Eduard, von Zürich, in Illnau-Effretikon, und Stadler Rudolf, von Birwil, in Dielsdorf; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1990
H.M. Brun AG in Liquidation, in K ü s n a c h t, Antriebsorgane, Maschinen und Bestandteile (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1988, S. 5104). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. März 1990
Gebr. Tobler AG, in U r d o r f, Geräte des Installationsbedarfs (SHAB Nr. 190 vom 29. 9. 1989, S. 3986). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Steiger Roland; seine Prokura ist erloschen. Neue stellvertretende Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ballmer Edgar, nun in Birmensdorf ZH, und Isler Arnold; ihre Prokuren sind erloschen.

23. März 1990
Kundert Vario AG, in H o m b r e c h t i k o n, Handel mit Investitions- und Konsumgütern aller Art (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1988, S. 742). Zanon Hans L. und Kundert Heinz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschriften erloschen.

23. März 1990
Islermusik AG, in Zürich 6, Musikinstrumente usw. (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1985, S. 4293). Neue Adresse: Badenerstrasse 808, Zürich 9, c/o Musik Burkhardt.

23. März 1990
Apos AG, bisher in Zürich 2, Publikationsunterstützung mittels elektronischer Hilfsmittel, qualifizierte Textverarbeitung mit Graphiken usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1988, S. 5301). Statuten am 30. 1. 1990 geändert. Neuer Sitz: Meilen. Adresse: Dorfstrasse 140.

23. März 1990
Aktiengesellschaft Heiner. Hatt-Haller, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 217 vom 7. 11. 1989, S. 4513). Die Prokura von Leimgruber Victor ist erloschen. Frech Markus, Prokurist, wohnt nun in Siglistorf. Neue Zeichnungsberechtigte: Ess Walter, von Zürich, in Stallikon, und Landolt Aurelio, von Näfels, in Langnau am Albis; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1990
Hans Eigenmann AG, in Zürich 6, Betrieb einer Auto-Spenglerei und einer Auto-Reparaturwerkstatt (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1987, S. 2878). Prokura von Jensen Hüseyin erloschen.

23. März 1990
Rialto-Schmalfilm AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1989, S. 235). Hellstern Martin, Bader Gottfried und Dr. Schwinski Roger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Hellstern Peter, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

23. März 1990
Arthur Andersen AG, in Zürich 2, Prüfung von Jahresrechnungen und andere Revisionen (SHAB Nr. 223 vom 15. 11. 1989, S. 4637). Prokura von Böni Alfred erloschen.

23. März 1990
K + M Immobilien AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1990, S. 125). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Steiner Daniel, von Ringenberg BE, in Bremgarten AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Meier Hans, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

Inhalt - Sommaire - Sommario

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister - Reg. du commerce - Reg. di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Gesuch um Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Landesmantelvertrages für das Bauhauptgewerbe - Demande de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention nationale de la maçonnerie et du génie civil - Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto nazionale mantello dell'edilizia e del genio civile.

Gesuch um Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe - Demande de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs - Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto nazionale per la professione del parrucchiere.

Geschäftsöffnungsverbot.
Öffentliches Inventar - Auflage.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV - Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion - Diffida ai creditori in seguito a fusione.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale
375264-375272

Bilanzen - Bilans - Bilanci

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Schweizerische Nationalbank (Ausweis vom 30. März 1990).

Banque nationale suisse (Situation au 30 mars 1990).

Detailhandelsumsätze, Februar 1990.

Chiffres d'affaires du commerce de détail, février 1990.

Löschung von Grossisten.

Bekanntmachungen über einen erteilten Auftrag gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.

Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT relatif aux marchés publics.

GATT Code des normes: Notifications.

Bauausschreibung.

INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Osterfeiertage 1990

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an den nachstehenden Tagen aus:

13. April (Karfreitag) und 16. April (Ostermontag) 1990.

Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Pâques 1990

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

13 avril (vendredi saint) et 16 avril (lundi de Pâques) 1990.

Arbeitsvertrag:

Gesuch um Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Landesmantelvertrages für das Bauhauptgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die Vertragschliessenden Verbände, nämlich der Schweizerische Baumeisterverband, die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer und der Landesverband freier Schweizer Arbeitnehmer, ersuchen um Allgemeinverbindlicherklärung folgender geänderter Bestimmungen des in der Beilage zu den Bundesratsbeschlüssen vom 10. Februar 1989 und 19. September 1989 (BBl 1989 I 727 und III 785) wiedergegebenen Landesmantelvertrages (LMV) für das Bauhauptgewerbe:

Anhänge 1 bis 5 und 8

Diese Anhänge erhalten die Fassung gemäss Beilage.

* * *

Geltungsbereich

- 1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz, mit Ausnahme des Kantons Basel-Stadt. Der Kanton Waadt ist von den Artikeln 24 und 30 des Landesmantelvertrages ausgenommen.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten für die Betriebe und selbständigen Akkordanten des Hochbaus, Tiefbaus, Strassenbaus (einschliesslich Belageinbau), des Zimmer-, Steinhauer- und Steinbruchgewerbes, der Sand- und Kiesgewinnung, für die Betriebe und selbständigen Akkordanten, welche Aushub-, Bagger-, Trax- und Abbrucharbeiten ausführen, sowie für die Gerüstbaubetriebe (mit Ausnahme des Kantons Bern).
3. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten für die in den Betrieben nach Ziffer 2 beschäftigten Arbeitnehmer, unabhängig von ihrer Entlohnungsart.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 6 Exemplaren einzureichen. (A 801)

3003 Bern, 3. April 1990

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Contrat de travail:

Demande de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention nationale de la maçonnerie et du génie civil

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit la Société suisse des entrepreneurs, la FOBB, Syndicat du bâtiment et du bois, la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de la Suisse, l'Association suisse des salariés évangéliques et l'Union suisse des syndicats autonomes, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes...

Avenants 1 à 5 et 8

La teneur de ces avenants figure en appendice.

* * *

Champ d'application

- 1. L'arrêté s'applique à tout le territoire suisse, à l'exception du canton de Bâle-Ville. Les articles 24 et 30 de la convention ne s'appliquent pas dans le canton de Vaud.
2. Les clauses étendues s'appliquent aux entreprises et sous-traitants indépendants des secteurs de la maçonnerie, du génie civil, de la construction de routes...
3. Ces mêmes clauses s'appliquent aux travailleurs dans les entreprises citées sous chiffre 2, quel que soit leur mode de rémunération.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en six exemplaires, dans les 20 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné. (A 801)

3003 Bern, 3 avril 1990

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Contratto di lavoro:

Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto nazionale mantello dell'edilizia e del genio civile

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè la Società svizzera degli impresari-costruttori, il Sindacato edilizia e legno, la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera, l'Associazione svizzera dei salariati evangelici e l'Unione svizzera dei sindacati liberi, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto nazionale mantello per l'edilizia e il genio civile...

Allegati 1 a 5 e 8

Il nuovo tenore degli allegati figura in appendice.

* * *

Campo d'applicazione

- 1. L'obbligatorietà generale fa stato per tutta la Svizzera, eccettuati il Cantone Basilea-Città e, per gli articoli 24 e 30 il Cantone Vaud.
2. Le disposizioni di obbligatorietà generale sono applicabili a tutte le aziende e a tutti i cottimisti indipendenti dell'edilizia, del genio civile, delle costruzioni stradali...
3. Le disposizioni di obbligatorietà generale sono applicabili ai lavoratori delle aziende menzionate alla cifra 2, indipendentemente dal loro tipo retribuzione.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in sei esemplari e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato. (A 801)

3003 Berna, 3 aprile 1990

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Anhang Nr. 1 zum LMV Avenant no 1 à la Convention nationale Appendice n. 1 al CNM

Canton de Neuchâtel

(Chiffre 8)

- 8. Casse-croûte: Une interruption de travail de 15 minutes a lieu sur les chantiers ainsi que dans les dépôts et ateliers durant la matinée. Pour autant que l'interruption soit strictement respectée, les employeurs accordent aux travailleurs une indemnité «casse-croûte» de fr. 3.75 par jour.

Anhang Nr. 2 zum LMV Avenant no 2 à la Convention nationale Appendice n. 2 al CNM

Table with 4 columns: Vorarbeiter Fr., Lohnklassen A Fr., B Fr., C Fr. It lists data for various cantons: Kanton Aargau, Kanton Appenzell I. Rh., Kanton Appenzell A. Rh., Kanton Basel-Landschaft, Kanton Bern/Canton de Berne, Region Bern-Stadt, Region Bern-Mittelland, Region Oberraug-Emmental.

	Vor- arbeiter			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kanton Thurgau				
Die Durchschnitts-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	22.34	20.38	18.83	16.55
Die Mindest-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	20.10	18.35	16.95	14.90
Die Durchschnitts-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	4097.—	3738.—	3454.—	3038.—
Die Mindest-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	3687.—	3364.—	3109.—	2734.—

Cantone Ticino

- Salari e zone.
 - Il salario base è contemplato nella tabella salariale.
 - Le zone di salario sono pure contemplate in detta tabella.
 - I salari delle tre zone vengono stabiliti come segue:
Zona 1: salario base
Zona 2: salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 7.30
Zona 3: salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 9.70
 - L'indennizzo per le zone 2 e 3 è versato per tutti i giorni lavorativi esclusi quindi le domeniche ed i giorni festivi.
 - L'indennizzo giornaliero verrà corrisposto soltanto se il lavoratore si trattiene sul cantiere per oltre quindici giorni. Coloro che partiranno prima avranno diritto soltanto al salario base.
 - Per permanenze inferiori ai 15 giorni nelle zone 2 e 3, determinate dalla breve durata del lavoro, dalla chiusura dei cantieri o da impossibilità di lavorare per ragioni di salute, l'indennizzo giornaliero dovrà essere corrisposto ugualmente.
- Salari gruisti meccanici e autisti meccanici - Capi muratori e capi operai.
 - I salari mensili dei gruisti meccanici e degli autisti meccanici sono fissati a fr. 3597.— per una media mensile di 182 ore lavorative sull'arco dell'anno civile, ritenuto un aumento individuale di fr. 180.— mensili.
 - I salari dei capi muratori e dei capi operai vengono stabiliti nel seguente modo:
- capo muratore diplomato federale:
fr. -80 all'ora in più del salario medio contrattuale della categoria A;
- altri capi (muratore ed operaio):
fr. -50 all'ora in più della classe alla quale appartengono.
 - Salari minimi.
 - Ai giovani, nel primo anno di attività dopo il conseguimento del certificato federale di capacità, verrà corrisposto un salario minimo iniziale pari alla media dei salari medi della categoria A e della categoria B.
 - Ai lavoratori impiegati come principianti muratori sarà garantito il salario da manovale.
 - Per ogni singola professione e categoria la media salariale prevista dalla tabella salariale deve essere in ogni caso rispettata.
 - Per le imprese che hanno un solo lavoratore alle dipendenze fa stato il salario medio della classe salariale relativa.
- Tabella salariale valevole al 31 dicembre 1990:

	Capi muratori dipl. fed.		
	Classa A	Classa B	
	Fr.	Fr.	Fr.
Zona I: salario base			
Tutte le località al disotto dei 1200 m s/m dei distretti di Mendrisio, Lugano, Locarno, Bellinzona e Riviera. Inoltre le località degli altri distretti situate lungo le strade di fondovalle e loro diramazioni fino a 1200 m s/m ed oltre ancora gli abitati qui sotto elencati:	medio	medio	medio
distretto di Leventina: fondovalle da Pollegio a Ronco Bedretto, inoltre: Molare, Campello (Cari escluso), Vigerà, Dalpe, Catto, Lurengo, Deggio, Ronco di Quinto, Altanca, Brugnasco e Nante.	orario mensile 21.05 3840.50	orario mensile 20.73 3782.—	orario mensile 19.39 3534.25
Distretto di Blenio: fondovalle da Malvaglia a Campo Blenio.		minimo	minimo
Distretto di Valle Maggia: fondovalle da Ponte Brolla a Fusio, a San Carlo (Val Bavona), a Piano di Peccia, a Campo Valle Maggia, a Bosco/Gurin.		orario mensile 18.66 3403.80	orario mensile 17.45 3180.85
Zona II	salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 7.30		
Località situate tra i 1200 e i 1500 m s/m ad esclusione di quelle menzionate sotto Zona I			
Zona III	salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 9.70		
Località oltre i 1500 m s/m			

	Classe salariale			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Zona I: salario base				
Tutte le località al disotto dei 1200 m s/m dei distretti di Mendrisio, Lugano, Locarno, Bellinzona e Riviera. Inoltre le località degli altri distretti situate lungo le strade di fondovalle e loro diramazioni fino a 1200 m s/m ed oltre ancora gli abitati qui sotto elencati:	medio	medio	medio	medio
distretto di Leventina: fondovalle da Pollegio a Ronco Bedretto, inoltre: Molare, Campello (Cari escluso), Vigerà, Dalpe, Catto, Lurengo, Deggio, Ronco di Quinto, Altanca, Brugnasco e Nante.	orario mensile 20.06 3661.70	orario mensile 18.57 3391.25	orario mensile 16.37 2987.75	orario mensile 15.94 2909.75
Distretto di Blenio: fondovalle da Malvaglia a Campo Blenio.	minimo	minimo	minimo	minimo
Distretto di Valle Maggia: fondovalle da Ponte Brolla a Fusio, a San Carlo (Val Bavona), a Piano di Peccia, a Campo Valle Maggia, a Bosco/Gurin.	orario mensile 18.06 3295.55	orario mensile 16.71 3052.15	orario mensile 14.73 2689.—	orario mensile 14.35 2618.80
Zona II	salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 7.30			
Località situate tra i 1200 e i 1500 m s/m ad esclusione di quelle menzionate sotto Zona I				
Zona III	salario base + un indennizzo giornaliero di fr. 9.70			
Località oltre i 1500 m s/m				

*) Per garzoni s'intendono giovani lavoratori ai quali non possono venir affidati lavori pesanti.

Kanton Uri

	Vor- arbeiter			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Die Durchschnitts-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	22.42	20.10	18.52	16.25
Die Mindest-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	20.18	18.09	16.67	14.62
Die Durchschnitts-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	4090.—	3670.—	3385.—	2973.—
Die Mindest-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	3681.—	3303.—	3046.—	2676.—

Canton du Valais

- Les salaires moyens à l'heure dans tout le canton sont les suivants: 22.10*) 20.36 18.83 16.62
- En dérogation à l'article 16 de la convention nationale, les salaires moyens par entreprise et par heure effective de travail dans les carrières et les ardoisières sont fixés comme suit et sont incorporés dans les classes de salaires suivantes:

	Classes de salaires			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Chef d'équipe	22.10*)			
Mineur qualifié et tailleur de pierre titulaire d'un certificat de capacité ou d'une qualification équivalente	20.36			
Tailleur de pierre				18.83
Trancheur, tailleur d'ardoise				17.4 1
Aide-mineur				17.—
Manœuvre				16.6 2

*) respectivement fr. 4167.— par mois.

Kanton Wallis

- Die Durchschnitts-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton 22.10*) 20.36 18.83 16.62
- In Abweichung des Artikels 16 des Landesmantelvertrages wurden die Durchschnittslöhne pro Unternehmung und pro effektive Arbeitsstunde in den Stein- und Schieferbrüchen wie folgt festgesetzt und in folgende Lohnklassen eingegliedert:

	Lohnklassen			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Vorarbeiter	22.10*)			
Berufsmineur und Steinmetz im Besitze eines Fähigkeitszeugnisses oder einer gleichwertigen Qualifizierung	20.36			
Steinmetz				18.83
Zuschneider, Schiefersteinmetz				17.4 1
Hilfsmineur				17.—
Handlanger				16.6 2

*) bzw. Fr. 4167.— pro Monat.

Canton de Vaud

- Les salaires moyens à l'heure dans tout le canton sont les suivants: 22.15 20.70 19.25 16.85
- Les salaires moyens mensuels dans tout le canton sont les suivants: 4170.— 3885.— 3620.— 3165.—
- Chauffeurs de camion
Les chauffeurs de camion sont rangés dans les classes de salaires suivantes:
Chauffeurs au bénéfice d'un certificat fédéral de capacité (CFC) ou titre jugé équivalent de chauffeur ou de mécanicien: Classe A
Chauffeurs titulaires d'un permis de conduire C, D ou E: Classe B
Autres chauffeurs: Classe C
- Salaires horaires minimaux conventionnels pour les machinistes
- Machinistes I
Machinistes en possession du permis délivré en vertu de la Convention sur la formation professionnelle des conducteurs de machines de chantier: Fr. 21.—
- Machinistes II
Machinistes en cours de formation, titulaires de l'attestation délivrée après avoir réussi l'examen de prévention des accidents au sens de la Convention sur la formation professionnelle des conducteurs de machines de chantier: Fr. 18.40

	Vor- arbeiter			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kanton Zug				
Die Durchschnitts-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	22.63	20.31	18.73	16.46
Die Mindest-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	20.37	18.28	16.86	14.81
Die Durchschnitts-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	4136.—	3707.—	3422.—	3010.—
Die Mindest-Monatslöhne betragen im ganzen Kanton	3722.—	3336.—	3080.—	2709.—

Kanton Zürich

	Vor- arbeiter			
	A	B	C	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Die Durchschnitts-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	22.32	20.73	19.17	16.82
Die Mindest-Stundenlöhne betragen im ganzen Kanton	20.09	18.66	17.25	15.14

**Anhang Nr. 3 zum LMV
Avenant no 3 à la Convention nationale
Appendice n. 3 al CNM**

Canton de Fribourg

- Pour le travail suivi au marteau pneumatique ou analogue de 28 kg et plus, il est à verser un supplément de salaire de 60 centimes par heure de travail effective, en plus du salaire de la classe C.

Kanton Freiburg

- Für Arbeiten mit Pressluftbohrer oder ähnlichen Bohrhämmern von 28 kg und mehr sind zusätzlich zum Lohn der Klasse C 60 Rappen pro effektive Arbeitsstunde auszurichten.

Anhang Nr. 4 zum LMV Avenant no 4 à la Convention nationale Appendice n. 4 al CNM

Kanton Appenzell I. Rh.

- Die Mittagessen-Entschädigung bei Arbeiten an auswärtigen Arbeitsplätzen beträgt Fr. 10.- für diejenigen Arbeitnehmer, die sich während der Versetzung in Gaststätten und Pensionen verpflichten, und Fr. 5.50 für solche, die sich auf der Baustelle selbst verpflichten. Anspruch auf diese Entschädigung haben nur diejenigen Arbeitnehmer, denen es bei Versetzung an einen auswärtigen Arbeitsort aus Zeitgründen nicht möglich ist, sich an den üblichen Kostort am Geschäftsdomizil zu begeben und sofern ihnen weniger als eine halbe Stunde zur Einnahme des Mittagessens verbleiben würde.
- Für die Benützung eines dem Arbeitnehmer gehörenden Motorfahrzeuges wird folgende Entschädigung ausgerichtet:

Auto	Fr. -50 pro Kilometer
Motorrad	Fr. -25 pro Kilometer
Motorfahrrad	Fr. -15 pro Kilometer

Der Arbeitnehmer ist gehalten, Mitarbeiter nach Möglichkeit mitzuführen. Wenn im Auftrag des Arbeitgebers im firmeneigenen Auto Mannschaftstransporte ausgeführt werden, ist der Chauffeur für die Fahrzeit ohne jeden Zuschlag zu entschädigen.

Kanton Appenzell A. Rh.

- Die Mittagessen-Entschädigung bei Arbeiten an auswärtigen Arbeitsplätzen beträgt Fr. 10.- für diejenigen Arbeitnehmer, die sich während der Versetzung in Gaststätten und Pensionen verpflichten, und Fr. 5.50 für solche, die sich auf der Baustelle selbst verpflichten. Anspruch auf diese Entschädigung haben nur diejenigen Arbeitnehmer, denen es bei Versetzung an einen auswärtigen Arbeitsort aus Zeitgründen nicht möglich ist, sich an den üblichen Kostort am Geschäftsdomizil zu begeben und sofern ihnen weniger als eine halbe Stunde zur Einnahme des Mittagessens verbleiben würde.

Canton de Fribourg

Les indemnités sont les suivantes:

- Pour un repas principal fr. 11.50. Si, dans des cas exceptionnels, les frais effectifs dépassent notablement cette indemnité, le surplus est pris en charge par l'employeur.
- Lorsque la durée quotidienne du travail est de 9 heures ou plus, les entreprises accordent en principe, en plus de la pause de midi, une pause de 15 minutes le matin, pour permettre aux travailleurs de se restaurer (« casse-croûte »), dont les frais sont remboursés par un montant forfaitaire de fr. 3.75 par jour. Ces 15 minutes ne comptent pas comme temps de travail.

Kanton Freiburg

- Die Entschädigung für eine Hauptmahlzeit beträgt Fr. 11.50. Sollten in Ausnahmefällen die effektiven Kosten diesen Ansatz wesentlich übersteigen, so werden die Mehrkosten durch den Arbeitgeber übernommen.
- Beträgt oder übersteigt die tägliche Arbeitszeit 9 Stunden, gewährt der Arbeitgeber den Arbeitnehmern normalerweise eine 15minütige Pause zusätzlich zur Mittagspause, damit diese sich verpflegen können. Die durch die 15minütige Pause verursachten Kosten werden dem Arbeitnehmer mittels eines Pauschalbetrages von Fr. 3.75 pro Tag entschädigt. Diese 15 Minuten werden nicht als Arbeitszeit berechnet.

Canton de Neuchâtel

Les indemnités sont les suivantes:

- Pour un repas principal fr. 10.50.
Cette indemnité ne doit pas être considérée comme un supplément de salaire. Elle doit être utilisée pour se nourrir convenablement et suffisamment (si possible un repas chaud, éventuellement au moyen de cantines personnelles portatives).
L'indemnité du repas de midi n'est pas due si l'entreprise fournit à ses frais un repas convenable et suffisant (si possible chaud), si le travailleur refuse le repas fourni par l'entreprise ou si le travailleur a la possibilité d'être à son domicile au moins quarante minutes pendant la pause de midi (le temps de déplacement non payé à midi ne devant pas dépasser un quart d'heure par voyage et la pause de midi ne devant pas dépasser une heure et demie sauf exception approuvée par la Commission paritaire).
- Pour l'utilisation par le travailleur d'un véhicule personnel, sur demande de son employeur:
automobile 60 centimes par kilomètre
moto 30 centimes par kilomètre
cyclomoteur 20 centimes par kilomètre
Le propriétaire du véhicule est tenu, dans la mesure du possible, de transporter également des collègues de travail.
Le remboursement des frais de transport n'est pas dû si l'employeur organise lui-même le transport (en véhicule fermé et chauffable en période hivernale).

Kanton Schaffhausen

- Bei Arbeiten auf auswärtigen Baustellen wird dem Arbeitnehmer ausserhalb eines Radius von 5 Kilometern, gemessen ab der Hauptpost des Geschäftssitzes Fr. 11.- für das Mittagessen vergütet. Der Arbeitgeber hat das Recht, anstelle des Auslagersatzes die Belegschaft während der Mittagspause von einem auswärtigen Arbeitsort an den üblichen Kostort (Familie, Pension, Unterkunft) und zurück auf die Baustelle zu führen. Die Fahrzeit hat nicht mehr als 10 bis 15 Minuten je Weg zu betragen.
Grenzfälle sind vorgängig mit der Paritätischen Berufskommission abzusprechen. Den Arbeitgebern wird empfohlen, anstelle einer Entschädigung, für eine ausreichende warme Mahlzeit besorgt zu sein. Arbeitnehmer, die eine solche Mahlzeit nicht annehmen wollen, erhalten keine Mittagessen-Entschädigung.

Kanton Schwyz

Bezirke March und Höfe

- Die Mittagessen-Entschädigung bei Arbeiten an auswärtigen Arbeitsplätzen beträgt Fr. 10.50. Anspruch auf diese Entschädigung haben nur diejenigen Arbeitnehmer, denen es bei Versetzung an einen auswärtigen Arbeitsort aus Zeitgründen nicht möglich ist, sich an den üblichen Kostort am Geschäftsdomizil zu begeben und sofern ihnen weniger als eine halbe Stunde zur Einnahme des Mittagessens verbleiben würde.

Kanton St. Gallen

Stadt St. Gallen, Gemeinde Gaiserwald und Quartier Kronbühl der Gemeinde Wittenbach

- Wenn es dem Arbeitnehmer zufolge Versetzung aus auswärtige Baustellen aus distanzlichen Gründen nicht möglich ist, mit dem von der Unternehmung gestellten oder eigenen Fahrzeug oder einem öffentlichen Verkehrsmittel das Mittagessen zu Hause, beziehungsweise am üblichen Kostort einzunehmen, so wird als Auslagersatz Fr. 10.50 vergütet.

Übrige Gebiete des Kantons St. Gallen

- Die Mittagessen-Entschädigung bei Arbeiten an auswärtigen Arbeitsplätzen beträgt Fr. 10.50. Anspruch auf diese Entschädigung haben nur diejenigen Arbeitnehmer, denen es bei Versetzung an einen auswärtigen Arbeitsort aus Zeitgründen nicht möglich ist, sich an den üblichen Kostort am Geschäftsdomizil zu begeben und sofern ihnen weniger als eine halbe Stunde zur Einnahme des Mittagessens verbleiben würde.

Kanton Thurgau

- Die Mittagzulagen-Entschädigung bei Arbeit auf auswärtigen Arbeitsplätzen beträgt Fr. 11.10. Anspruch auf diese Entschädigung haben nur diejenigen Arbeitnehmer, denen es bei Versetzung an einen auswärtigen Arbeitsort aus Zeitgründen nicht möglich ist, sich an den üblichen Kostort zu begeben, und sofern ihnen weniger als eine halbe Stunde zur Einnahme des Mittagessens verbleiben würde.

Canton de Vaud

Ergänzung Ziffer 2:

Utilisation de véhicules à moteurs privés

Les indemnités sont les suivantes:

voiture automobile	fr. -60 par kilomètre
motocyclette	fr. -30 par kilomètre
vélomoteur	fr. -20 par kilomètre

Anhang Nr. 5 zum LMV Avenant no 5 à la Convention nationale Appendice n. 5 al CNM

Kanton Appenzell A. Rh.

Als entschädigungsberechtigte Fei- und Ruhetage gelten:

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis (Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis können kompensiert werden).

Vor diesen Feiertagen ist der Arbeitsschluss eine Stunde früher als üblich. Die ausfallende Arbeitszeit wird bezahlt.

Canton de Fribourg

- La perte de salaire résultant des jours fériés tombant sur un jour de travail est compensée par une indemnité de 3 pour cent du salaire de base.

Kanton Freiburg

- Der Lohnausfall für Feiertage, die auf einen Arbeitstag fallen, wird mit einer Entschädigung von 3 Prozent des Grundlohnes ausgeglichen.

Canton du Valais

- Les jours fériés à indemniser sont les suivants:

Nouvel-An, Saint-Joseph, l'Ascension, la Fête-Dieu, l'Assomption, la Toussaint, l'Immaculée Conception et Noël.

Les indemnités de vacances et de jours fériés représentent 12 pour cent (4 semaines de vacances + 8 jours fériés), respectivement 14 pour cent (5 semaines de vacances + 8 jours fériés) du salaire de base, y compris les suppléments prévus à l'art. 19 (Convention nationale).

Kanton Wallis

- Als entschädigungsberechtigte Feiertage gelten:

Neujahr, St. Josef-Tag, Auffahrt, Fronleichnam, Himmelfahrt, Allerheiligen, Unbefleckte Empfängnis und Weihnachten.

Die Ferien- und Feiertagsentschädigungen betragen 12 Prozent (4 Ferienwochen + 8 Feiertage) bzw. 14 Prozent (5 Ferienwochen + 8 Feiertage) des Grundlohnes, inbegriffen die Lohnzuschläge gemäss Art. 19 (Landesmantelvertrag).

Anhang Nr. 8 zum LMV Avenant no 8 à la Convention nationale Appendice n. 8 al CNM

Lohnerhöhungen

- Den im Stundenlohn beschäftigten Arbeitnehmern des Hoch- und Tiefbau-, Zimmerei-, Steinhauer- und Steinbruchgewerbes sowie der Sand- und Kiesgewinnung werden die Löhne mit dem Datum des Inkrafttretens der AVE individuell wie folgt erhöht:

Vorarbeiter	Fr. 1.- pro Stunde
Lohnklasse A	Fr. -90 pro Stunde
Lohnklasse B	Fr. -85 pro Stunde
Lohnklasse C	Fr. -75 pro Stunde

- Den im Wochen- oder Monatslohn beschäftigten Vorarbeitern sowie den Arbeitnehmern der Lohnklassen A, B und C werden die individuellen Löhne mit dem Datum des Inkrafttretens der AVE wie folgt erhöht:

Vorarbeiter	Fr. 200.- pro Monat
Lohnklasse A	Fr. 180.- pro Monat
Lohnklasse B	Fr. 165.- pro Monat
Lohnklasse C	Fr. 145.- pro Monat

- Der Anspruch auf die Lohnerhöhungen setzt Vollleistungsfähigkeit und Einsatzwilligkeit voraus. Ist die Arbeitsleistung ungenügend, kann durch schriftliche Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer eine reduzierte Lohnerhöhung festgelegt werden.
- Ausgenommen sind die Betriebe, die diese Erhöhungen bereits ab 1. Januar 1990 gewährt haben oder wo sie bei einer Neueinstellung seit 1. Januar 1990 bereits einberechnet wurden.

Augmentations des salaires

- Les travailleurs payés à l'heure et occupés dans la maçonnerie, le génie civil, la charpente, la taille de pierre, l'exploitation de carrières et l'extraction de sable et gravier reçoivent, lors de l'entrée en vigueur de la décision d'extension de la Convention, une augmentation du salaire individuel se montant à:

Chefs d'équipe	Fr. 1.- à l'heure
Classe de salaire A	Fr. -90 à l'heure
Classe de salaire B	Fr. -85 à l'heure
Classe de salaire C	Fr. -75 à l'heure

- Les chefs d'équipe et travailleurs rémunérés à la semaine ou au mois faisant partie des classes de salaire A, B ou C ont droit, lors de l'extension du champ d'application de la Convention, à l'augmentation du salaire individuel suivante:

Chefs d'équipe	Fr. 200.- par mois
Classe de salaire A	Fr. 180.- par mois
Classe de salaire B	Fr. 165.- par mois
Classe de salaire C	Fr. 145.- par mois

- Le droit à l'augmentation de salaire présuppose que le travailleur soit en pleine possession de ses moyens et qu'il ait la volonté de travailler. Si la prestation de travail est insuffisante, l'employeur et le travailleur peuvent, au moyen d'un accord écrit, convenir d'une augmentation de salaire d'un montant inférieur.

- Cette disposition ne concerne pas les entreprises qui ont déjà accordé l'augmentation au 1er janvier 1990 ou qui en ont tenu compte lors d'une prise d'emploi au 1er janvier 1990.

Aumenti salariali

- I salari dei lavoratori remunerati a salario orario, sottoposti al CNM per l'edilizia, il genio civile, la carpenteria, l'estrazione e lavorazione della pietra nonché l'estrazione di sabbia e ghiaia, sono aumentati, a partire dall'entrata in vigore del decreto di obbligatorieta generale, individualmente, come segue:

Capi operai	Fr. 1.- all'ora
Classe di salario A	Fr. -90 all'ora
Classe di salario B	Fr. -85 all'ora
Classe di salario C	Fr. -75 all'ora

- I salari individuali dei capi operai e dei lavoratori delle classi di salario A, B e C, remunerati a salario settimanale o mensile, a partire dall'entrata in vigore del decreto di obbligatorieta generale, vengono aumentati, come segue:

Capi operai	Fr. 200.- al mese
Classe di salario A	Fr. 180.- al mese
Classe di salario B	Fr. 165.- al mese
Classe di salario C	Fr. 145.- al mese

- Il diritto agli aumenti di salario presuppone una capacita di rendimento totale e buona volonta di lavoro. Se la prestazione lavorativa è insufficiente, può essere stabilito, mediante accordo scritto tra datore di lavoro e lavoratore, un aumento salariale ridotto.

- Sono eccettuate le aziende che hanno concesso questo aumento già a partire dal 1° gennaio 1990 o che ne hanno già tenuto conto in caso di nuove assunzioni a partire dal 1° gennaio 1990.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für gelöstes Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1989 **375264**
 Otto Künzli, Schellingstrasse 93,
 D-8000 München 40 (Bundesrepublik Deutschland)



Edelmetallwaren.
 Int. Kl. 14
 Fabrikation und Handel.
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2374.

Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1989 **375265**
 World Economic Forum, Quaderstrasse 7, 7000 Chur

WELCOM

(WORLD ELECTRONIC COMMUNITY)

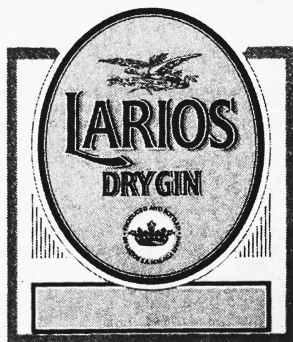
Magnetaufzeichnungsträger, Datenverarbeitungsanlagen (Computer), Computerprogramme, Handbücher, Broschüren, Publikationen.
 Int. Kl. 9, 16
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 11 juillet 1989 **375266**
 Gérard Odoni, 24, route de Chailly, 1815 Clarens



Bijoux en métaux précieux.
 Cl. int. 14
 Fabrikation et commerce.
 Poinçon de maître: 4988.

Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1989 **375267**
 Larios, S.A., Avenida de la Aurora no 33,
 E-Málaga (Spanien)



Trockener Gin spanischer Herkunft.
 Int. Kl. 33
 Fabrikation und Handel.
 Farbenanspruch: rot, gold, gelb, schwarz und weiss.

Date de dépôt: 27 juillet 1989 **375268**
 Caves Imesch, Vins du Valais S.A.,
 8, place Beaulieu, 3960 Sierre



Produit vinicole du Valais.
 Cl. int. 33
 Commerce.

Date de dépôt: 2 août 1989 **375269**
 Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Schützen-
 gasse 46, 2540 Grenchen



Renouvellement de la marque no **240224**. Délai de protection depuis le 24 juillet 1989.

Montres et parties de montres.
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.
 La marque ETERNA s'est imposée dans le commerce.

Date de dépôt: 2 août 1989 **375270**
 Fabrique Ebel, Société Anonyme, 113, rue de la Paix,
 2300 La Chaux-de-Fonds



rue de la paix

Renouvellement de la marque no **240656**. Délai de protection depuis le 2 août 1989.

Montres et tous produits horlogers.
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 2. August 1989 **375271**
 Acqua Limone AB, Almedalsvägen 1,
 P.O. Box 14028, S-400 20 Göteborg (Schweden)



ACQUA LIMONE

Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.
 Int. Kl. 25
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 3. August 1989 **375272**
 Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcher-
 strasse 9, 8401 Winterthur

SULZERCHEMTECH

Destillationsanlagen, Kolonnen, Füllkörper, Böden, strukturierte Packungen, Verteiler und Einbauten für Kolonnen; Absorptionsanlagen, Absorptions- und Desorptionskolonnen; statische Mischer, Mischreaktoren, Mischerpackungen für Blasensäulen sowie Extraktions- und Reaktionskolonnen; Misch- und Reaktionsanlagen; Schmelzkristallisationsanlagen; Prozessgas- und Rauchgasreinigungsanlagen; Verbrennungsanlagen für feste, pastöse und flüssige Abfälle sowie Gase; Industriebrenner, Flammensperren und Flüssigkeitsfilter; Tieftemperaturanlagen; Wasseraufbereitungsanlagen, Abwasserreinigungsanlagen; Schubzentrifugen, Anlagen für die mechanische Entwässerung; Kristallisatoren und Kristallisationsanlagen, Konzentrations- und Eindampfanlagen, Anlagen zur Aufkonzentrierung von Abfallsäuren; Anlagen zur Konzentrierung von Natronlauge; Konzentrationsanlagen für Membranzellenlauge; Fließbett-trockner, Fließbettkühler, Fließbettreaktoren, Fließbettöfen, Anlagen zur Schlamm-trocknung und Schlammverbrennung, Fließbettanlagen zur Behandlung von Sojabohnen, Kakaobohnen, Haselnüssen und dergleichen Früchte; Bioreaktoren, Biofilter, Regeleinrichtungen für Bioreaktoren und -filter enthaltende Anlagen.
 Int. Kl. 7, 9, 11
 Fabrikation und Handel.

Anderungen
Modifications - Modificazioni

Übertragungen - Transmissions - Trasmissioni

247455 (METEX)
 Metex Corporation, Edison (New York, USA). - Übertragung an **Metex Corporation**, 970 New Durham Road, Edison (NJ 08817, Vereinigte Staaten von Amerika). - Eingetragen am 15. März 1990.

248731 (AERO)
 Abel Morrall Limited, Redditch (Worcestershire, Grossbritannien). - Übertragung an **Needle Industries Ltd.**, Arrow Works, GB-Studley (Warwickshire, Grossbritannien). - Eingetragen am 15. März 1990.

248995 (NEPLIT) **364615 (TRICOLASTIC)**
 Chemische Fabrik Grünau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Illertissen (Bayern, Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **Tricosal Gesellschaft mit beschränkter Haftung, D-Illertissen** (Bayern, Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 15. März 1990.

267743 (ARBORITE)
 Domtar Inc., Montreal (Quebec, Kanada). - Übertragung an **Forbo-Arborite Inc.**, 385 Lafleur Avenue, La Salle (Quebec, Kanada). - Eingetragen am 15. März 1990.

273519 (MONE) **359875 (TIME)**
285827 (FORTUNE) **365829 (TIME, fig.)**
293430 (LIFE)

Time Incorporated, New York (NY, Vereinigte Staaten von Amerika). - Übertragung an **The Time Inc. Magazine Company**, 1271 Avenue of the Americas, New York (NY 10020, Vereinigte Staaten von Amerika). - Eingetragen am 15. März 1990.

283426 (FOCUS)
 Miles, Inc., Elkhart (Indiana, USA). - Übertragung an **Bayer AG, Bayerwerk, D-5090 Leverkusen** (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 15. März 1990.

288611 (HOLIDAY INN, fig.) **362558 (HOLIDAY INN, fig.)**

351857 (HOLIDAY INN CROWNE PLAZA, fig.)

Holiday Inns, Inc., Memphis (Tennessee, USA). - Transmission à **Crest Hotels B.V.**, Looierslaan 7, NL-2272 AB Voorburg (Pays-Bas). - Enregistré le 15 mars 1990.

300853 (AETERNUM, fig.)
 Aeternum di Bugatti Bortolo & C., Lumezzane S.A. (Brescia, Italia). - Trasmisione a **Aeternum S.r.l.**, Via Ragazzi del 99 n. 9, I-Lumezzane (Brescia, Italia). - Registrato il 15 marzo 1990.

302420 (MALSIM FORTE) **319744 (MYLANTA)**
316143 (EFFERSYLLIUM) **341610 (ALTERNAGEL)**
319743 (MYLICON) **343659 (MYSIL)**

ICI Americas Inc., Wilmington (Delaware, USA). - Übertragung an **Johnson & Johnson - Merck Consumer Pharmaceuticals Co.**, Camp Hill Road, Fort Washington (PA 19034, Vereinigte Staaten von Amerika). - Eingetragen am 15. März 1990.

304097 (MURBA) **325646 (MURIN, fig.)**
 Schweizerische Metallwerke Selve AG Thun Zweigniederlassung Stanzwerk Glarus, 8750 Glarus. - Übertragung an **SWG Stanzwerk Glarus AG**, Buchholzstrasse 48, 8750 Glarus. - Eingetragen am 15. März 1990.

308307 (LAURIN)
 Fritz Vögele, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **Fritz Vögele GmbH + Co. KG**, Gmünder Strasse 6, D-7530 Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 15. März 1990.

309554 (PROLITE II)
 Canada Cycle and Motor Company Limited, Weston (Ontario, Kanada). - Übertragung an **Sport Maska Inc.**, St-Hyacinthe (Québec, Kanada). - Eingetragen am 15. März 1990.

309558 (FRONE)
 Ares Sero NV, Amsterdam, succursale de Genève, 1202 Genf. - Übertragung an **Ares Trading S.A.**, 1, Château, 2028 Vaumarcus. - Eingetragen am 15. März 1990.

312789 (WHITE STAR)
 Kneissl International GmbH, Taufkirchen (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **Kneissl Tirol Sportartikel Gesellschaft m.B.H.**, Ladestrasse 2-10, A-6330 Kufstein (Österreich). - Eingetragen am 15. März 1990.

316414 (MERKUR, fig.)

Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, 3027 Bern. - Übertragung an Merkur AG, Fellerstrasse 15, 3027 Bern. - Eingetragen am 15. März 1990.

321724 (CORVATSCH)

Emil Pfründer AG, 5610 Wohlen AG. - Übertragung an Were fashion AG, Aeschstrasse 15, 5610 Wohlen AG. - Eingetragen am 15. März 1990.

321859 (LENOX HILL)**334862 (LENOX HILL DEROTATION)**

Lenox Hill Brace Shop, Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (MN, Vereinigte Staaten von Amerika). - Eingetragen am 15. März 1990.

323961 (GRANDE KØBENHAVN, fig.)

Eslau Keramik A/S, Taastруп (Dänemark). - Übertragung an Bradford Exchange AG, Georgetown (Grand Cayman, Cayman-Inseln). - Eingetragen am 15. März 1990.

327895 (AMBERLITH)**365715 (STA-SHARP)****327896 (RUBYLITH)****365716 (HI-FI GREEN)****327897 (PREP)****365717 (ULANO DIRECT)****330874 (ULANO)****365718 (BLUE POLY-3)****365713 (UPCO)****365719 (BLUE POLY-2)****365714 (SUPER PREP)**

Ulano AG, 8700 Küsnacht ZH. - Transmission à Ulano International (Belgium), Avenue de Meysse 97A, B-1020 Bruxelles (Belgique). - Enregistré le 15 mars 1990.

336236 (ACTRON)

Miles, Inc., Elkhart (Indiana, USA). - Übertragung an Bayer AG, Bayerwerk, D-5090 Leverkusen (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 15. März 1990.

343718 (BUSCOPAX)

Boehringer Ingelheim (Schweiz) GmbH, 4052 Basel. - Übertragung an Boehringer Ingelheim KG, D-6507 Ingelheim am Rhein (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 15. März 1990.

344330 (SPIRAFLOW)

Euroheat Aktiebolag, Ronneby (Schweden). - Übertragung an Alfa-Laval Food Engineering Aktiebolag, Box 64, S-22100 Lund (Schweden). - Eingetragen am 15. März 1990.

348180 (ALPHA-BEET)**361207 (BLESS ART, fig.)****351189 (SEGALEN-SCHRAENKE LINIE: DUERNTEN)**

Bless Presswerk AG, 8635 Dürnten. - Übertragung an Markus Bless, Etzelstrasse 34, 8636 Wald ZH. - Eingetragen am 15. März 1990.

359409 (PR PAUL RICHARD)

Mussi-Fischer & Cie S.A., 2000 Neuchâtel. - Transmission à D H & Co. S.A., 30, rue des Roches, 2610 Saint-Imier. - Enregistré le 15 mars 1990.

363430 (LESTROIS, fig.)

LS Sportswear AG, 5610 Wohlen AG. - Übertragung an Were fashion AG, Aeschstrasse 15, 5610 Wohlen AG. - Eingetragen am 15. März 1990.

365452 (BABYHALER)

PD Dr. med. Richard Kraemer, 3006 Bern. - Übertragung an Glaxo AG (Glaxo S.A.), Giacomettistrasse 3, 3006 Bern. - Eingetragen am 15. März 1990.

366057 (DUOMED)

Dr. Dünner AG, 9533 Kirchberg SG. - Übertragung an Duomed AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Eingetragen am 15. März 1990.

367461 (OPTO BRIDGE, fig.)

Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg AG. - Übertragung an «Brugg»-Kabel AG, Klosterzelgstrasse 28, 5200 Brugg AG. - Eingetragen am 15. März 1990.

368547 (ROBINSON CRUSOE)

Trans Antarctic Trading Co. Ltda, Santiago (Chile). - Übertragung an Empresa Pesquera Robinson Crusoe S.A., Viña del Mar (Chile); Korrespondenzadresse: Hernando de Aguirre 391, Santiago (Chile). - Eingetragen am 15. März 1990.

373908 (AS/VL)**373909 (AS/XL)**

National Semiconductor (UK) Limited, GB-Isleworth (Middx, TW7 5AX, Royaume-Uni). - Transmission à National Advanced Systems Corporation, 750 Central Expressway, Santa Clara (CA 95051, Etats-Unis d'Amérique). - Enregistré le 15 mars 1990.

Firmaänderungen

Modifications de raison
Modificazioni della ditta

255127, 272081, 285746, 286361, 287553, 298347, 302386, 303179, 318657, 326300-326306, 329255, 329419, 330250, 332116, 333149, 335236, 335393, 335443, 341506, 341961, 352442, 354154. - Kontron Instruments AG, 8048 Zürich. - Firma geändert in Kontron Immobilien AG. - Eingetragen am 15. März 1990.

257248. - Kontron Instruments AG, 8048 Zürich. - Raison modifiée en Kontron Immobilien AG. - Enregistré le 15 mars 1990.

266912-266915, 269758, 269925, 277462, 277990, 277991, 280026, 282947, 282948, 282955, 287480, 287523, 289760, 290535-290537, 290619, 294169, 302056, 311969, 313190, 313191, 313742, 314893, 315853, 316155, 321924, 321925, 323612, 323614, 323616, 324959, 324961, 325512, 325513, 326206, 332362, 335492, 335493, 339210, 339211, 342958, 342959, 344959, 347227, 349432, 351218, 351382, 352864, 354879, 357312, 357938, 358862, 360006, 360815, 360816, 361173, 361972, 361992, 362334, 363698, 366457, 368778, 369248, 369820, 369821, 371962. - Novo Industri A/S, DK-2880 Bagsvaerd (Dänemark). - Firma geändert in Novo-Nordisk A/S. - Eingetragen am 15. März 1990.

268424, 276403, 293460, 299519, 330806, 330807, 349404, 349456, 353958, 358931, 360538, 361007, 367692, 367693. - Novo Industri A/S, DK-2880 Bagsvaerd (Dänemark). - Raison modifiée en Novo-Nordisk A/S. - Enregistré le 15 mars 1990.

296990, 329464, 366090, 366091. - Tetra Pak Finance & Trading S.A., 1009 Pully. - Firma geändert in Tetra Pak holdings & finance S.A. - Eingetragen am 15. März 1990.

325763. - Tokyo Juki Industrial Co., Ltd., Tokio (Japan). - Firma geändert in Juki Kabushiki Kaisha (Juki Corporation). - Eingetragen am 15. März 1990.

325873. - Tokyo Juki Industrial Co., Ltd., Tokio (Japan). - Firma geändert in Juki Kabushiki Kaisha (Juki Corporation). - Eingetragen am 15. März 1990.

362306. - J. G. Nef-Nelo AG, 9100 Herisau. - Firma geändert in Nelo AG. - Eingetragen am 15. März 1990.

362904. - X-O Corporation SA, 1180 Rolle. - Raison modifiée en Biosys Corporation S.A. - Enregistré le 15 mars 1990.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen

Modifications de raison et transferts de siège
Modificazioni della ditta e trasferimenti della sede

248358, 248359, 259772-259774, 259776. - Novo Industri Aktieselskab, Kopenhagen-Frederiksberg (Dänemark). - Firma geändert in Novo-Nordisk A/S. - Sitz verlegt nach Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd (Dänemark). - Eingetragen am 15. März 1990.

248825, 248826, 258528, 258529, 259896, 259897, 263423. - Novo Industri Aktieselskab, Copenhague-Frederiksberg (Dänemark). - Raison modifiée en Novo-Nordisk A/S. - Siège transféré à Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd (Danemark). - Enregistré le 15 mars 1990.

296890. - Horne Brothers, Limited, Londres E. 9 (Grande-Bretagne). - Raison modifiée en Horne Brothers Public Limited Company. - Siège transféré à Marshall Lake Road, Shireley, GB-Solihull (West Midlands B90 4LH, Royaume-Uni). - Enregistré le 15 mars 1990.

345177. - Novo Industri A/S, Gladsaxe (Danemark). - Raison modifiée en Novo-Nordisk A/S. - Siège transféré à Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd (Danemark). - Enregistré le 15 mars 1990.

Sitzverlegungen - Transferts de siège

Trasferimenti della sede

271060, 275353, 331840. - Röhm (Schweiz) GmbH, 8600 Dübendorf. - Sitz verlegt nach Ruchstuckstrasse 8, 8306 Brüttisellen. - Eingetragen am 15. März 1990.

331979. - Pinova AG, 4552 Derendingen. - Sitz verlegt nach Bielstrasse 4, 2545 Selzach. - Eingetragen am 15. März 1990.

**Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indications des produits
Limitazioni dell'elenco dei prodotti****315467 (BITREX)**

Macfarlan Smith Limited, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Chemische Präparate und Substanzen die für die Denaturierung anderer chemischer Substanzen gebraucht werden, um sie unbrauchbar für den menschlichen Konsum zu machen. - Eingetragen am 15. März 1990.

363936 (RESA, fig.)

Reparatur- und Sanierungstechnik Nordwest AG, 4053 Basel. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Strassenbaumaterialien und Strassenbelagmaterialien; chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke; Dichtungs- und Isoliermaterial (ausgenommen Fugenkitte). - Eingetragen am 15. März 1990.

372282 (BITTERENE)

Macfarlan Smith Limited, GB-Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und fotografische Zwecke; Kunstharze im Rohzustand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. - Eingetragen am 15. März 1990.

Berichtigungen - Rectifications - Rettifiche**369833 (FINFLORE)**

Districhimie S.A., 1026 Echandens-Denges. - Les indications concernant la classification internationale des produits de cette marque doivent être rectifiées comme suit: Cl. int. 3, 5, 31. - Enregistré le 15 mars 1990.

372001 (IDEAL JOB, fig.)

Ideal job conseils en personnel S.A., 1001 Lausanne. - Les indications concernant la classification internationale des produits de cette marque doivent être rectifiées comme suit: Cl. int. 9, 16. - Enregistré le 15 mars 1990.

373091 (INNO CREA, fig.)

Müller-Steinag Baustoff AG, 6005 Luzern. - Die Angabe der internationalen Warenklassen dieser Marke wird wie folgt berichtigt: Int. Kl. 7, 11, 19. - Eingetragen am 15. März 1990.

373245 (UNIGYR)

Landis & Gyr Building Control AG, 6301 Zug. - Die Angabe der internationalen Warenklassen dieser Marke wird wie folgt berichtigt: Int. Kl. 7, 9, 11, 16. - Eingetragen am 15. März 1990.

373954 (LUMATEC, fig.)

Lumatec SA, 1228 Plan-les-Ouates. - Les indications concernant la classification internationale des produits de cette marque doivent être rectifiées comme suit: Cl. int. 9, 11. - Enregistré le 15 mars 1990.

374695. - Alcan Aluminium Limited, Montreal (Québec H3A 3G2, Canada). - La publication de la marque est rectifiée comme suit:

ALSCAN

- Enregistré le 15 mars 1990.

Löschungen - Radiations - Radiazioni**349050 (GILBERTO B.)**

USEGO-TRIMERCO Holding AG, 4622 Egerkingen. - Gelöscht am 15. März 1990.

353530 (FARVAL, fig.)

Farval AG, 6300 Zug. - Gelöscht am 15. März 1990.

373629 (TACTIX)

The British Petroleum Company p.l.c., GB-London EC2Y 9BU (Grossbritannien). - Gelöscht am 15. März 1990.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Cambio + Valoren Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1989
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
		(B 58)	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 023 642.55	Bankenkreditoren auf Sicht	14 254 854.47
Bankendebitoren auf Sicht	16 777 308.37	Bankenkreditoren auf Zeit	17 921 875.—
Bankendebitoren auf Zeit	35 321 640.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 849 875.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 321 640.—	Kreditoren auf Sicht	21 657 054.57
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	11 676.26	Kreditoren auf Zeit	6 340 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	31 353 142.58	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 340 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Depositenhefte und -konti	12 409 962.47
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 518 437.50	Sonstige Passiven	7 695 054.82
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 518 437.50	Aktienkapital	5 000 000.—
Wertschriften	26 389 862.—	Gesetzliche Reserven	6 000 000.—
Sonstige Aktiven	1 430 213.84	Spezialreserven	22 500 000.—
		Gewinnvortrag	211 127.05
		Reingewinn 1989	1 835 994.72
	115 825 923.10		2 047 121.77
			115 825 923.10
Erläuterungen zur Jahresbilanz		Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1989	
Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Schweizerische Obligationen:		Fr.	
Bund	1 061 750.—	Garantieverpflichtungen	2 629 655.—
Kantone	94 000.—	Einzahlungsverpflichtungen auf Aktien	25 000.—
Banken	19 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	599 388.50
Industrielle Unternehmen	980 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	595 567.20
Schweizerische Aktien:			
Banken	35 000.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	642 250.—		
Andere	21 997 750.—		
Ausländische Aktien	669 438.—		
Anteilscheine von Anlagefonds:			
Anteilscheine von ausländischen Anlagefonds	890 674.—		
	26 389 862.—		
	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	52 607 459.52		
- wovon Bankendebitoren	5 780 820.96		
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristig	5 780 820.96		
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1989	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 391 831.32	Aktivzinsen	4 156 046.08
Kommissionsaufwand	224 213.75	Kommissionsertrag	4 367 061.01
Bankbehörden und Personal	3 412 962.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	929 663.30
Beiträge an die Personalvorsorge	228 628.15	Wertschriftenertrag	654 566.95
Geschäfts- und Bürokosten	1 603 259.29	Verschiedenes	284 216.64
Steuern	290 000.—		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 404 664.75		
Reingewinn 1989	1 835 994.72		
	10 391 553.98		10 391 553.98

Gewinnverteilung

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung vom 22. März 1990	Fr.
den Reingewinn 1989 von	1 835 994.72
zuzüglich Gewinnvortrag von	211 127.05
zusammen	2 047 121.77
wie folgt zu verwenden:	Fr.
Ausschüttung einer Dividende von 30% auf Fr. 5 Mio	1 500 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	125 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	200 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	222 121.77
	2 047 121.77

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK Ausweis vom 30. März 1990

Situation au 30 mars 1990 BANQUE NATIONALE SUISSE

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

Aktiven	Actif	Fr.	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	—
Devisenanlagen	Placements de devises	34 864 061 659.55	+ 1 963 065 459.08
Internationale Zahlungsmittel	Moyens de paiement internationaux	116 400 849.01	+ 1 136 015.—
Währungskredite	Crédits monétaires	62 359 911.89	—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse	827 288 275.90	+ 90 320 048.95
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	14 684 535.40	- 73 240 464.60
Wertschriften	Titres	—	—
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	345 171 200.—	+ 358 500.—
- andere	- autres	2 292 417 201.—	+ 12 524 500.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	418 909 608.44	+ 273 007 392.40
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	325 707 187.03	+ 15 873 949.83
Total	Total	51 170 907 348.07	

Passiven	Passif	Fr.	Fr.
Notenumlauf	Billets en circulation	26 361 456 205.—	+ 1 019 751 800.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue	—	—
- Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften	- comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse	3 591 680 338.07	+ 835 622 019.88
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	1 210 181 143.49	+ 356 007 628.38
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme	—	—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	19 903 589 661.51	+ 71 663 952.40
Grundkapital und Reservefonds	Capital social et fonds de réserve	104 000 000.—	—
Total	Total	51 170 907 348.07	

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	6	6. 10. 1989
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	11%	*)
*) wird täglich festgesetzt	*) est fixé chaque jour		

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Banque Karfinco S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1989
(avant répartition)

Actif	Fr.		(B 62)	Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		2 875 047.74		Engagements en banque à vue	48 459.80
Avoirs en banque à vue		14 349 775.41		Engagements en banque à terme	18 835 000.—
Avoirs en banque à terme		14 384 240.09		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	36 813 367.35
— dont jusqu'à 90 jours	11 384 240.09			Créanciers à vue	5 532 560.94
Comptes courants débiteurs en blanc		748 844.97		Créanciers à terme	
Comptes courants débiteurs gagés		28 433 737.04		— dont jusqu'à 90 jours	5 378 700.—
— dont garantis par hypothèques	1 696 085.67			Autres passifs	4 386 146.03
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 105 912.—		Capital	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		27 065 326.94		Réserve légale	4 600 000.—
— dont garantis par hypothèques	3 100 000.—			Réserve spéciale	2 000 000.—
Titres		6 830 320.—		Report de l'exercice précédent	386 875.10
Participations permanentes		450 300.—		Bénéfice net	1 986 370.15
Immeubles à l'usage de la banque		7 000 000.—			
Autres actifs		1 345 275.18			
		104 588 779.37			104 588 779.37
Etat des titres au 31 décembre 1989		Fr.			Fr.
Obligations suisses:				Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	2 328 875.—
Banques		6 102 500.—		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	78 096.39
Actions et autres titres suisses:				Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	78 361.82
Sociétés financières		—			
Entreprises industrielles		88 750.—			
Autres		209 300.—			
Obligations étrangères:					
Autres		45 687.50			
Actions et autres titres étrangers		384 082.50			
		6 830 320.—			
Etat des participations permanentes au 31 décembre 1989		Fr.			
Actions et autres titres suisses:					
Sociétés financières		130 000.—			
Actions et autres titres étrangers:					
Sociétés financières		320 300.—			
		450 300.—			
Montant des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.			
— dont avois en banque:		57 658 571.28			
jusqu'à 90 jours d'échéance	12 743 755.78				
à plus de 90 jours d'échéance	1 500 000.—				
Charges		Fr.		Compte de pertes et profits de l'exercice 1989	Fr.
Intérêts débiteurs		1 758 794.44		Intérêts créanciers	5 341 094.60
Organes de la banque et personnel		1 909 084.85		Commissions	2 654 995.02
Contributions à l'institution de prévoyance en faveur du personnel		187 776.20		Produits des opérations sur devises et métaux précieux	764 132.71
Frais généraux et de bureau		1 107 648.07		Produits des titres	490 392.60
Impôts		420 852.65		Produits divers	117 560.26
Amortissements et provisions		1 997 648.83			
Bénéfice net		1 986 370.15			
		9 368 175.19			9 368 175.19
				Proposition de répartition du bénéfice	Fr.
				Dividende	1 200 000.—
				Attribution à la réserve légale	200 000.—
				Attribution à la réserve spéciale	600 000.—
				Report à nouveau	373 245.25
					2 373 245.25

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Detailhandelsumsätze, Februar 1990

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) verzeichneten im Februar 1990 die wertmässigen Detailhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Erhöhung um 4,3 Prozent, verglichen mit einer Zunahme um 6,8 Prozent im Januar 1990 und einer solchen um 1,4 Prozent im Februar 1989. Alle drei Hauptgruppen verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr einen Umsatzanstieg. Er betrug bei Nahrungs- und Genussmitteln 3,6 Prozent, bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren 6,4 Prozent und im Total der übrigen Branchen 4,3 Prozent. Überdurchschnittliche Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Schuhwaren, Früchte und Gemüse, Brenn- und Treibstoffe, Bücher und Zeitschriften, Uhren- und Bijouteriewaren, Brot- und andere Backwaren sowie Metall- und Eisenwaren. Umsatzeinbussen im Vergleich zum Vorjahr verzeichneten die Warengruppen Büromaschinen, Teppiche, Decken, Bettwaren, Kristall- und Glaswaren, Wirk- und Strickwaren wie auch die Korbwaren, Bürsten und andere Holzwaren. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze lagen im Februar 1990 für das Total der erfassten Betriebe um 0,2 Prozent unter dem Niveau vom Februar 1989. Sie sanken bei den Nahrungs- und Genussmitteln um 1,8 Prozent, während für Bekleidungsartikel und Textilwaren ein Umsatzanstieg um 3,2 Prozent ermittelt wurde. Im Total der übrigen Branchen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 0,4 Prozent.

Nichts, dem Gerechtigkeit mangelt, kann moralisch richtig sein.

Cicero

Nous courons sans souci dans le précipice après que nous avons mis quelque chose devant nous pour nous empêcher de la voir.

Pascal

Sopportata a persevera; cose molto più gravi sopportasti.

Virgilio

Chiffres d'affaires du commerce de détail, février 1990

D'après les relevés de l'Office fédéral de la statistique (OFS), les chiffres d'affaires nominaux du commerce de détail réalisés par l'ensemble des entreprises recensées ont, en février 1990, augmenté de 4,3% par rapport au mois correspondant de l'année précédente, contre 6,8% en janvier 1990 et 1,4% en février 1989. Dans les trois groupes de produits considérés, les chiffres d'affaires ont progressé par rapport à l'année précédente. Ils se sont accrus de 3,6% pour les produits alimentaires, les boissons et les tabacs, de 6,4% pour l'habillement et les textiles et de 4,3% pour l'ensemble des autres branches. Des hausses supérieures à la moyenne ont été relevées notamment pour les chaussures, pour les fruits et les légumes, pour les combustibles et les carburants, pour les livres et les périodiques, pour les articles d'horlogerie et de bijouterie, pour le pain et les autres produits de boulangerie, ainsi que pour les marchandises métalliques et les articles de quincaillerie. En revanche, les prix ont baissé pour les machines de bureau, pour les tapis, pour les couvertures et la literie, pour les articles en verre ou en cristal, pour la bonneterie, pour la vannerie, de même que pour les brosses et les autres articles en bois. Le montant total des ventes du mois de février 1990, calculé en termes réels sur la base de l'indice suisse des prix à la consommation, était inférieur de 0,2% à celui de février 1989. Il a enregistré un recul de 1,8% pour les produits alimentaires, les boissons et les tabacs, tandis qu'il a progressé de 3,2% pour l'habillement et les textiles. Dans l'ensemble des autres branches, les chiffres d'affaires réels ont dépassé de 0,4% le montant atteint une année plus tôt.

Löschung von Grossisten

im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenerklärungen

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Hauptabteilung Warenumsatzsteuer, gibt bekannt, dass die Eintragung der Firma

Love S.A.
Metalli preziosi
Via Comacini 7
6830 Chiasso
Grossist-Nr. 697 384

Olpada S.A.
Metalli preziosi
c/o Pierluigi Baroni
Via F. Zorzi 2
6512 Giubiasco
Grossist-Nr. 697 371

Herrn
Hannes Tappeiner-Tscharner
Ofenbau + Plattenarbeiten
Cheminée
7416 Almens
Grossist-Nr. 464 327

Monsieur
Yvan Matile
Menuiserie
Rue Daubin 31
1203 Genève
Grossist-Nr. 384 236

Datatrain AG in Liq.
Hard- und Software
Luzernerstrasse 86
6010 Kriens
Grossist-Nr. 505 028

Luigi + Ilyo Spinazzè
Malergeschäft
Utikonstrasse 19
8952 Schlieren
Grossist-Nr. 936 749

Herrn
Frede Gehrig
Gewächshäuser
Schlüsselstrasse 37
8437 Zurzach
Grossist-Nr. 134 449

Herrn
Claudio Macchi
Gebäuderenovationen
Il Poggio
6874 Castel S. Pietro
Grossist-Nr. 692 057

Monsieur
Antonio Aliquo
Menuiserie, charpente
Chemin du Lavasson 16
1196 Gland
Grossist-Nr. 805 376

mit sofortiger Wirkung im Register der Steuerpflichtigen (Grossistenregister) gestrichen worden sind.

Die von diesen Firmen abgegebenen Grossistenerklärungen haben damit ihre Gültigkeit verloren. Die genannten Firmen können nicht mehr steuerfrei beliefert werden.

3003 Bern, 30. März 1990

Eidgenössische Steuerverwaltung
Hauptabteilung Warenumsatzsteuer

GATT-Abkommen:

Bekanntmachungen über einen erteilten Auftrag gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

- Empfänger:
Eidgenössische Technische Hochschule
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie mécanique
 - Vorgehen:
Freihändiges Verfahren
 - Begründung:
Dringlichkeit und Ergänzungsbeschaffung (Art. V, Abs. 16, Buchst. d)
 - Datum:
12. Dezember 1989
 - Ersteher:
Perkin-Elmer GmbH
Postfach 450163
D-8000 München
 - Betreffend:
Spektrometer Auger
 - Wert:
sFr. 1 500 000.-
- Empfänger:
Eidgenössische Technische Hochschule
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie mécanique
 - Vorgehen:
Freihändiges Verfahren
 - Begründung:
Dringlichkeit (Art. V, Abs. 16, Buchst. c)
 - Datum:
Januar 1990
 - Ersteher:
Walter & Bai AG
Industriestrasse 4
8224 Löhningen
 - Betreffend:
Servohydraulische Schwingprüfmaschine
 - Wert:
sFr. 268 754.-
- Empfänger:
Eidgenössische Technische Hochschule
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie mécanique
 - Vorgehen:
Freihändiges Verfahren
 - Begründung:
Dringlichkeit (Art. V, Abs. 16, Buchst. c)
 - Datum:
Januar 1990
 - Ersteher:
Schenk AG
Stationstrasse 79
8606 Nänikon
 - Betreffend:
Elektromechanische Zugprüfmaschine
 - Wert:
sFr. 432 390.-

GATT: Accords

Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT relatif aux marchés publics

- Destinataire:
Ecole polytechnique fédérale
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie chimique
 - Procédure:
Appel d'offre unique
 - Justification:
Urgence extrême de la commande et complément d'un équipement existant (art. V, par. 16, let. d)
 - Date:
12 décembre 1989
 - Adjudicataire:
Perkin-Elmer GmbH
Postfach 450163
D-8000 München
 - Concernant:
Un spectromètre Auger
 - Valeur:
fr.s. 1 500 000.-
- Destinataire:
Ecole polytechnique fédérale
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie mécanique
 - Procédure:
Appel d'offre unique
 - Justification:
Urgence extrême de la commande (art. V, par. 16, let. c)
 - Date:
Janvier 1990
 - Adjudicataire:
Walter & Bai AG
Industriestrasse 4
8224 Löhningen
 - Concernant:
Une machine d'essai servo-hydraulique pour essais de fatigue
 - Valeur:
fr.s. 268 754.-
- Destinataire:
Ecole polytechnique fédérale
1015 Lausanne
Laboratoire de métallurgie mécanique
 - Procédure:
Appel d'offre unique
 - Justification:
Urgence extrême de la commande (art. V, par. 16, let. c)
 - Date:
Janvier 1990
 - Adjudicataire:
Schenk AG
Stationstrasse 79
8606 Nänikon
 - Concernant:
Une machine électromécanique pour essai de traction
 - Valeur:
fr.s. 432 390.-

Bauausschreibung

Schweizerische PTT-Betriebe; Direktion Hochbau und Liegen-
schaften, Bausektion Ost, Zürich

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissions-
verordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wett-
bewerb ausgeschrieben:

- Ort: 8890 Flums.
Bauvorhaben: Telefonzentrale/Doppelkindergarten.
Beschreibung: Das Projekt sieht Betriebsräume über 2
Geschosse vor, zweischaliges Mauerwerk,
Innenschale Eisenbeton, aussen Zementstein-
Sichtmauerwerk, Obergeschoss Kindergarten
innen und aussen Sichtmauerwerk, Vorbau und
Rampe Beton, total 3760 m³ SIA.
Die Submissionsunterlagen können durch Ein-
sendung eines adressierten und frankierten
Retourkuverts (Grösse C4, Porto Fr. 1.50) unter
Angabe des Bauobjektes und der Arbeitsgattung
mit BKP-Nummer bis zum 20. April angefordert
werden, bei Rigendinger und Partner, Architek-
turbüro, Bahnhofstrasse, 8890 Flums. Der Ver-
sand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt am
23. April 1990.
- Wettbewerbs-
unterlagen: BKP 201 Baugrubenaushub wird mit
BKP 211 Baumeisterarbeiten vergeben
BKP 23 Elektroanlage Hausinstallation ab
NS Verteilung und Spezialapparate
BKP 34 Klimaanlage
Fortluftanlage Batterieraum
Klimaanlage Übertragung
Klimaanlage Vermittlung

Baubeginn Mitte Juni 1990.
Die Offerten sind verschlossen und versehen mit der Aufschrift «Te-
lefonzentrale/Doppelkindergarten Flums» bis spätestens Freitag,
20. April 1990, einzusenden an: PTT, Direktion Hochbau und Lie-
genschaften Zürich.
Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berück-
sichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen
können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organi-
sation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen
und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterak-
kordanten mitzuteilen. (M127)

**Publikationen des Bundesamtes für Statistik
mit Detailresultaten, herausgegeben ab 1988**

Periodizität	Lauf- nummer	Titel	Abonnements- preis pro Jahr Fr.
Monatshefte	1	Landesindex der Konsumentenpreise	40.-
	2	Grosshandelspreisindex	40.-
	3	Statistik der Detail- handelsumsätze	30.-
Quartalshefte	4	Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lager- statistik	20.-
	5	Wohnbaustatistik, inkl. Leerwohnungszählung	15.-
Halbjahresheft	6	Beschäftigungindex	20.-
	7	Mietpreiserhebung	10.-
Laufnummern	1 bis 7 zusammen		95.-

Einzelnummern und Rabatte auf Anfrage.
Bundesamt für Statistik, Publikationsdienst
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, Telefon 031 61 88 36

Über mir ist der Himmel. Solange ich lebe, werde ich nie
verlernen, zu ihm hinaufzuschauen. Robert Walser
Le ciel est le plain quotidien des yeux. R.-W. Emerson
Al quale ha posto mano e cielo e terra. Dante

Ich bin der Meinung, dass wir alle, Männer sowohl wie Frauen,
als Menschen betrachtet werden müssen. Dorothy Parker
Quand on n'est pas libre on se libère, voilà tout. Jean-Paul Sartre
Il meglio è nemico del buono. Proverbio italiano

GATT Code des normes: Notification 90.78

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>
2. Organisme responsable: Centre finlandais des radiations et de la sécurité nucléaire
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Radiamètres
5. Intitulé: Radiamètres pour la protection civile, Guide SS 4.5 (disponible en finnois, 4 pages + annexe, 7 pages)
6. Teneur: Le Centre finlandais des radiations et de la sécurité nucléaire est l'organisme finlandais compétent pour effectuer les mesures des radiations dans le pays. Le matériel et les radiamètres utilisés pour la protection de la population sont agréés par le Ministère de l'intérieur. Ce guide définit les prescriptions de qualité et les propriétés d'emploi en ce qui concerne les radiamètres utilisés pour la protection civile. Ces prescriptions visent les dosimètres et les débitmètres de dose utilisés pour les activités de protection des organismes publics et privés. Elles se fondent pour l'essentiel sur la norme CEI 846, avec quelques exceptions.
7. Objectif et justification: Protection contre les radiations
8. Documents pertinents: Guide SS
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Entrée en vigueur le 1er juin 1990
10. Date limite pour la présentation des observations: 20 avril 1990
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 90.79

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>
2. Organisme responsable: Service d'inspection des appareils électriques
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Barres omnibus de connexion interne pour ensembles d'appareillage
5. Intitulé: KY 188-90, barres omnibus pliables (disponible en finnois, 5 pages)
6. Teneur: Le projet de circulaire est un guide fournissant des informations sur les barres omnibus pliables utilisées dans les ensembles d'appareillage comme connecteurs internes entre les barres omnibus rigides et/ou les éléments. Le projet comprend des informations générales sur les capacités de transport du courant des barres omnibus, un tableau indicatif (Tableau 1) des dimensions, des capacités de transport du courant et de l'épaisseur d'isolant des barres omnibus isolées, des couleurs recommandées pour ces dernières et du marquage des barres omnibus. Le projet énonce par ailleurs les spécifications à observer pour l'essai des barres omnibus et leur isolation, ainsi que des conseils pour leur utilisation.
7. Objectif et justification: Sécurité des installations électriques
8. Documents pertinents: La recommandation sera publiée sous forme de circulaire du Service d'inspection des appareils électriques
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Entrée en vigueur: 1er septembre 1990
10. Date limite pour la présentation des observations: 20 avril 1990
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09



Société Nationale des Chemins de fer Français

Paris

mit der unbedingten Garantie des französischen Staates

7 1/4 % Anleihe 1990-2005 von SFr. 100 000 000

- Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF) betreibt das nationale Eisenbahnnetz Frankreichs.
- Die Gesellschaft wurde vom französischen Staat mit einem Dotationskapital, welches per 31.12.1988 FF 8115 Millionen betrug, ausgestattet.
- SNCF wies am 31.12.88 eine Bilanzsumme von FF 142 138 Millionen auf.
- Ende 1988 beschäftigte SNCF 213 210 Personen.
- Der Garant wird von Standard & Poor's mit AAA bewertet.

Emissionspreis:	101% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe
Laufzeit:	15 Jahre
Coupons:	7 1/4%, zahlbar jährlich am 20. April
Liberierung:	20. April 1990
Rückzahlung:	20. April 2005 zu pari
Vorzeitige Rückzahlung:	- aus Steuergründen ab 20. April 1991 zu pari - ab 20. April 2000 mit einer sich jährlich um 1/2% reduzierenden Prämie, beginnend bei 101%
Stückelung:	Inhaberobligationen zu SFr. 5000.- und SFr. 100 000.-
Sicherheiten:	- unbedingte Garantie des französischen Staates - Negativklausel
Zeichnungsschluss:	5. April 1990, mittags
Steuerstatus:	Zinsen und Kapital sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger französischer Steuern oder Abgaben.
Kotierung:	wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt.
Anleiheendienst:	Zins und Kapital sind in frei verfügbaren Schweizerfranken, spesenfrei für Obligationäre und Couponsinhaber, ohne Einschränkungen zahlbar.
Valoren-Nr.:	479.086

Ein Kotierungsinserat wird am 3. April 1990 in französischer Sprache im «Journal de Genève» und in deutscher Sprache in der «Basler Zeitung» und der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht.

Handelsbank NatWest	Kreditbank (Suisse) S.A.
Algemene Bank Nederland (Schweiz)	AMRO Bank und Finanz
Banca del Gottardo	Bank CIAL (Schweiz)
Lloyds Bank Plc	- Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine AG -
Nordfinanz Bank Zürich	Merrill Lynch Capital Markets AG
Armand von Ernst & Cie AG	Wirtschafts- und Privatbank
Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.	Banco Exterior (Suiza) SA
Fuji Bank (Schweiz) AG	BDL Banco di Lugano
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur	Genossenschaftliche Zentralbank AG
Banca del Sempione	Neue Aargauer Bank
Bank Langenthal	Bank in Menziken
Banque de Gestion Privée	Bank Linthgebiet-Sarganserland
Banque Vaudoise de Crédit	Banque Pariente
EKO Hypothekar- und Handelsbank	Crédit Foncier Neuchâtelois
Handelsfinanz Midland Bank	Gewerbank Baden
Royal Trust Bank (Schweiz)	Luzerner Landbank AG
Standard Chertared Bank (Schweiz) AG	Sparkasse Schwyz
	Südwestdeutsche Landesbank (Schweiz) AG
Benque Paribas (Suisse) S.A.	Cleriden Bank
J.P. Morgan Securities	Nomura Bank (Switzerland) Ltd.
(Switzerland) Ltd.	S.G. Warburg Sodic SA
Citicorp Investment Bank	Mitsubishi Bank (Switzerland) Ltd.
(Switzerland)	
	J. Henry Schroder Bank AG

Bond Finance Limited

5 3/4 % Anleihe 1988-93 von sFr. 70 000 000.-

(Valoren-Nummer 639 378)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 17. März 1990 eine Tilgung von sFr. 2 100 000.- nominal durch Rückkäufe am Markt unter 100% zur Rückzahlung fällig.

Diese Amortisationsrate ist in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden. Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit auf sFr. 65 800 000.-.

Genf, 29. März 1990

Im Auftrag:
S.G. Warburg Sodic SA

Sportbahnen Bergün AG, Bergün

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Mittwoch, den 18. April 1990, um 9 Uhr, im Hotel Albul, Bergün.

Traktanden:

1. Zwischenbericht des Präsidenten.
2. Verwaltungsrats-Neuwahlen.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Alle Aktionäre sind herzlich zu dieser Versammlung eingeladen.

Der Verwaltungsratspräsident

Grands Magasins Jelmoli SA, Zürich

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1989

eine Dividende von Fr. 35.- pro Aktie
Fr. 7.- pro Partizipationsschein

auszuzahlen. Ab 3. April wird

	brutto	abzüglich Verrechnungssteuer	netto
Coupon Nr. 42 unserer Aktien mit	Fr. 35.-	Fr. 12.25	Fr. 22.75
Coupon Nr. 42 unserer Partizipationsscheine mit	Fr. 7.-	Fr. 2.45	Fr. 4.55

beim Hauptsitz und sämtlichen Zweigstellen der Schweizerischen Kreditanstalt, der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Bank Leu AG und der Bank Sarasin & Cie spesenfrei eingelöst.

Zürich, 2. April 1990

Der Verwaltungsrat

W
White/Westinghouse

Climatiseur sans installation

NOUVEAU

Retrofridir Chaudfer
Deshumidifier

Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tel. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tel. 022 29 70 11

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Über den Nachlass des am 16. März 1990 in Trübbach verstorbenen

Zuccato Luigino

geboren am 13. Mai 1948, italienischer Staatsangehöriger, ledig, wohnhaft gewesen in 9477 Trübbach, Prapafier, ist das öffentliche Inventar verlangt worden. Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden (Wert Todestag) bis zum 25. Mai 1990 dem Gemeindeamt Wartau, 9478 Azmoos, anzumelden. Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582 und 590 ZGB). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

9470 Buchs, 23. März 1990

Bezirksamt Werdenberg

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Berichtigung

Bank Leumi le-Israel (Schweiz), Zürich

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 19. April 1990, 11.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Claridenstrasse 34, 8022 Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung 1989.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Erneuerung des Mandates von Price Waterhouse als Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1989, die Bilanz per 31. Dezember 1989, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Rechnungsüberschusses liegen ab 31. März 1990 am Geschäftssitz und bei der Filiale Genf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 6. April 1990 am Geschäftssitz bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

Hier könnte auch Ihr Inserat stehen, und Sie würden damit mehr als 21 000 Abonnenten erreichen!



Haben Sie eine umfassende Kaderbildung? Geben Sie uns bitte Ihre Adresse mit dem Vermerk «Kaderbildung» durch, und Sie erhalten unser Programm, das auch eine Checkliste ist. Damit können Sie für sich Bilanz ziehen und uns dann Ihre Wünsche mitteilen.

SKO-Kurssekretariat
Postfach 383, 8042 Zürich
Fax: 01/363 1603

Invitation

à la 9^{ème} assemblée
des détenteurs de bons de participation
le jeudi, 26 avril 1990, 18.00 h.,
à l'Hôtel Elite, rue de la Gare 14, Bienne

Ordre du jour

1. Souhais de bienvenue
2. La future Banque Cantonale Bernoise
3. Commentaires relatifs à l'évolution du bilan et au résultat de l'exercice 1989; perspectives 1990
4. Thèmes actuels
Changements fondamentaux dans le commerce des titres
La nouvelle Banque Cantonale Bernoise dans votre région
5. Discussion

Dès que l'ordre du jour aura été épuisé, la Banque Cantonale de Berne offrira aux participantes et participants des «spécialités bernoises»: un repas ainsi qu'une production des «Marwins». Fin de la manifestation à 21 h 30 environ.

Le rapport de gestion 1989 et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition dans toutes les succursales de la Banque Cantonale de Berne.

Les participantes et participants, ayant déposé leurs bons de participation à la Banque Cantonale de Berne, recevront une invitation.

Les autres détenteurs de bons de participation pourront retirer une carte d'admission auprès du Siège principal de Berne ou d'une succursale de la Banque Cantonale de Berne, contre présentation de leurs bons de participation ou d'un certificat justifiant de leur dépôt auprès d'une autre banque. La date limite de présentation est fixée au lundi, 23 avril 1990.



BANQUE CANTONALE DE BERNE

Berne, avril 1990

Le Conseil de Banque



HABITATIONS POUR TOUS SA

Pully/Lausanne

16^{ème} ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

LIEU	HOTEL DE LA PAIX 5, Benjamin-Constant à Lausanne
DATE	Mercredi 25 avril à 16 heures. Ouverture de la liste des présences à 15 heures.
ORDRE DU JOUR	<ol style="list-style-type: none"> 1. Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée générale ordinaire. 2. Rapport de gestion sur l'exercice 1989. Présentation du bilan et du compte d'exploitation. Rapport du contrôleur aux comptes. 3. Approbation des comptes et décharge à l'administration. 4. Décision sur l'emploi du bénéfice net de l'exercice. 5. Nominations statutaires. 6. Proposition de conversion des actions au porteur en actions nominatives. 7. Proposition de modification du but social et de la raison sociale. 8. Modification des statuts résultant des points 6 et 7 ci-dessus et modification de l'article 26 des statuts. 9. Divers.
DOCUMENTS A DISPOSITION	Le rapport de gestion, le bilan avec compte de pertes et profits, le rapport établi à l'intention de l'Assemblée générale par l'organe de contrôle, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net ainsi que les propositions de modification des statuts, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 9 avril 1990.
CARTES D'ADMISSION	Durant la période du 17 au 25 avril 1990, aucun transfert d'actions nominatives ne sera inscrit au Registre des actions. Les détenteurs d'actions nominatives , inscrites au Registre des actions en date du 16 avril 1990, recevront leur carte d'admission par courrier, dans la semaine précédant l'Assemblée générale. Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer la carte d'admission auprès de la BANQUE CANTONALE VAUDOISE siège et succursales, ou du siège de la SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE à Zurich, ou du siège de la société, avenue du Général-Guisan 44 à Pully, dès le 9 avril 1990, sur présentation d'une attestation en bonne et due forme de leur dépôt d'actions auprès d'une banque ou sur présentation des titres.

Pully, le 3 avril 1990

Le Conseil d'administration

Good Tunes Music AG, Glaris

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 18 avril 1990, à 11 h., dans les locaux de Servan Fiduciaire Genève SA, rue de Hesse 10, à Genève.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences et constitution du bureau.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation des comptes de l'exercice 1989.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Répartition du bénéfice.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires dès le 3 avril 1990 auprès de Servan Fiduciaire Genève SA, rue de Hesse 10, à Genève.

Glaris, 28 mars 1990

Le conseil d'administration

Compagnie du Chemin de fer funiculaire de la Gare à la Ville de Cossonay

Le conseil d'administration a décidé de mettre à jour le registre des actionnaires de la société. Aussi, Messieurs les actionnaires sont-ils priés de justifier leur qualité d'actionnaires, par production des titres ou de toute autre manière, jusqu'au 30 avril 1990 auprès de l'étude des notaires Raymond et Elisabeth Ramoni, chemin du Bosquet 6, 1304 Cossonay.

Le conseil d'administration

Gestione Stalvedro SA, Airolo

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

venerdì 4 maggio 1990, alle ore 17, nella sala del Consiglio Comunale di Airolo.

I certificati di diritto di voto sono ottenibili il 4 maggio 1990, dalle ore 14 alle 16.30, nell'atrio della menzionata sala. Dopo le ore 16.30 non verranno più rilasciati certificati.

Trattande:

1. Costituzione dell'ufficio.
2. Protocollo dell'assemblea generale ordinaria del 16 giugno 1989.
3. Relazione del consiglio d'amministrazione.
4. Conti d'esercizio al 31 dicembre 1989.
5. Rapporto di revisione.
6. Proposta di dividendo.
7. Sgravio dell'amministrazione.
8. Nomine statutarie.
9. Accordo per l'Area di Servizio di Piotta.
10. Eventuali.

La relazione sulla gestione, i conti ed il rapporto dei revisori possono essere consultati dai soli azionisti presso la sede sociale nonché agli sportelli delle seguenti banche di Airolo:

- Banca dello Stato
 - Banca della Svizzera Italiana
 - Unione di Banche Svizzere
- a partire dal 20 aprile.

Da oggi al 4 maggio non verranno più fatte nuove iscrizioni nel libro delle azioni. Si rammenta che i certificati di diritto di voto vengono rilasciati agli azionisti che potranno documentare questa loro qualità. Conformemente alle disposizioni di legge ed agli statuti, la convocazione apparirà sul Foglio ufficiale del canton Ticino, sul Foglio ufficiale del canton Uri e sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Airolo, 25 maggio 1990

Il consiglio d'amministrazione

Insérez dans la FOSC!

Das Altersparheft Nr. 214 276/07, ausgestellt von der Migrosbank, Filiale Limmatplatz, mit einem Guthaben von Fr. 36 998.40, Wert: 14. März 1990, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert drei Monaten, von heute an gerechnet, an einem Schalter der Migrosbank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, 24. März 1990 Migrosbank

Inserate im SHAB
haben Erfolg

Wir waren die Ersten und sind immer noch die Ersten

TELEFAX DISCOUNT

Alle aktuellsten und leistungsstärksten Marken und Modelle in jeder Preisklasse, weit unter Listenpreis, mit offizieller Schweizer-Garantie. Marken- und fachmännische Beratung.

Auch: Telefax-Papier zu DISCOUNT-Preisen.
Goldorex AG, Thurgauerstrasse 40
8050 Zürich, Telefon 01-302 10 10



Wanger+Ulrich AG 8401 Winterthur

Dieses Qualitätsprodukt erhalten Sie auch bei folgenden Stempelfabriken:

- B. Ernst + Co., Inhaber H. Felber, 6003 Luzern
- Multi-Timbres F. Bobillier, 1001 Lausanne
- Stempel Oechsli AG, 7001 Chur
- Stampo SA, 1950 Sion
- Steidinger + Schwyn AG, 8200 Schaffhausen
- B. Stüdeli, 4502 Solothurn
- Ernst Willmann, 8055 Zürich